

## FITXA DIDÀCTICA DE LES ASSIGNATURES

<b>Nom de l'assignatura</b>	Llengua catalana A2 (grup 6)
<b>Codi</b>	22079
<b>Estudis</b>	Llicenciatura en Traducció i Interpretació / Títol de Grau en Traducció i Interpretació
<b>Curs i període en què s'imparteix</b>	1r curs, 2n quadrimestre
<b>Crèdits i crèdits ECTS</b>	6 crèdits / 4,5 ECTS
<b>Caràcter de l'assignatura</b>	Troncal de llengua A
<b>Requisits per a cursar l'assignatura</b>	
<b>Llengua en què s'imparteix</b>	Català
<b>Professors de l' assignatura</b>	Nom de la professora: Marta Bosch i Baliarda Despatx: K-2003 Correu elèctric: marta.bosch@uab.es Horari tutories al despatx: dilluns 13'30 – 14'30 divendres 10'30 – 12'30

<b>Objectius específics</b>	Els estudiants han d'assolir les següents competències específiques de l'assignatura:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Competència lingüística:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- articular correctament els sons propis de la llengua catalana.</li> <li>- dominar el vocabulari bàsic, col·loquial i formal.</li> <li>- dominar la morfologia nominal i verbal i el fenomen de la concordança.</li> <li>- dominar les estructures sintàctiques assertives i interrogatives, les estructures de relatiu i la pronominalització.</li> </ul> </li> <li>- Competència textual:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- saber redactar un text ben estructurat i cohesionat</li> <li>- saber redactar notes, cartes (tant formals com informals) i articles d'opinió.</li> </ul> </li> <li>- Competència pragmàtica:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- dominar les estructures sintàctiques que s'utilitzen per fer preguntes, formular respostes, donar explicacions i presentar arguments.</li> <li>- ser capaços d'expressar-se oralment i per escrit en registres col·loquials i formals de manera correcta.</li> <li>- dominar el vocabulari relacionat amb els àmbits comunicatius de la vida quotidiana.</li> </ul> </li> <li>- Competència comunicativa:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- ser capaços de mantenir una conversa sobre temes quotidians.</li> <li>- ser capaços de fer una breu exposició oral sobre un tema que hagin preparat prèviament.</li> </ul> </li> </ul>
<b>Objectius transversals</b>	Cal garantir que els estudiants dominin les següents competències transversals:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Treball autònom:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- saber adquirir coneixements de manera autònoma i responsabilitzar-se del propi aprenentatge.</li> </ul> </li> <li>- Treball en equip:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- saber treballar en grup d'una manera activa i cooperativa.</li> </ul> </li> <li>- Capacitat d'anàlisi i síntesi:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- saber establir relacions lèxiques i inferir el significat de paraules noves a partir del context.</li> <li>- inferir regles gramaticals a partir de material lingüístic.</li> <li>- utilitzar i relacionar els coneixements de les llengües que saben per facilitar l'aprenentatge del català.</li> </ul> </li> <li>- Competència instrumental:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- utilitzar correctament els diccionaris i altres recursos i material de consulta tant en format de paper com electrònic.</li> </ul> </li> </ul>

<b>Continguts</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vocabulari:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- els noms, els adjetius i els verbs del vocabulari bàsic. Comparacions i frases fetes.</li> </ul> </li> <li>- Gramàtica:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Morfologia derivativa:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- estudi d'alguns afíxos productius.</li> </ul> </li> <li>- Morfosintaxi:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- l'article: formes. L'article personal.</li> <li>- els numerals cardinals i ordinals, els partitius i quantitatius.</li> <li>- la flexió de gènere i nombre dels noms i adjetius qualificatius del vocabulari bàsic.</li> <li>- la morfologia verbal: les formes verbals més utilitzades en el discurs.</li> <li>- els pronoms febles: inventari, formes i posició. Combinació de pronoms.</li> <li>- els connectors: preposicions i conjuncions.</li> <li>- les expressions de temps i de lloc. Els adverbis i les locucions adverbiales.</li> <li>- el relatiu: les formes pròpies del registre col·loquial i del registre formal.</li> </ul> </li> <li>- Ortografia:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- les regles d'apostrofació i d'accentuació, la grafia de la vocal neutra i de la <i>o/u</i> en posició àtona i les principals regles del consonantisme.</li> <li>- l'ús dels principals signes de puntuació.</li> </ul> </li> <li>- Text:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- la carta: l'encapçalament, l'expressió del lloc i la data, les fórmules de salutació i de comiat, la introducció, el cos de la carta i la conclusió.</li> <li>- l'article d'opinió: l'estrucció del text, la formulació de la tesi i la presentació dels arguments.</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>
<b>Metodologia docent</b>	<p><b>Tipus d'activitats:</b></p> <p>a) Exposició oral del professor sobre continguts lingüístics o culturals.</p> <p>b) Activitats dels alumnes, que poden ser individuals i en grup:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Treball dirigit, ocasionalment autònom:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Treball del vocabulari propi dels àmbits comunicatius en què es trobarà l'alumne: exercicis de deducció del significat a partir de dibuixos i textos.</li> <li>- Pràctica de les estructures sintàctiques que s'utilitzen per fer preguntes, formular respostes, donar explicacions i presentar arguments amb exercicis específics on cal esbrinar informació del(s) company(s), en petits debats.</li> <li>- Exercicis sistemàtics d'ortografia i de gramàtica: exercicis de deducció de normes ortogràfiques i gramaticals a partir de material lingüístic, exercicis de pràctica i aplicació d'aquestes normes, i dictats.</li> <li>- Exercicis de fonètica amb pràctiques orals: contrast de parells mínims, pronúncia de mots aïllats i també de frases per deduir les normes de pronunciació de sons concrets aïlladament i en context, i practicar-les. Aprendentatge de frases fetes per consolidar la pronunciació de determinats sons.</li> <li>- Pràctiques de comprensió oral i escrita.</li> </ul> </li> <li>- Treball tutoritzat:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Anàlisi i participació en situacions d'exposició i de diàleg semblants a les que es pot trobar l'alumne en la vida quotidiana.</li> <li>- Redacció de diàlegs, cartes i d'articles d'opinió a partir de models. Repetició, si cal, després de la correcció i comentaris del professor.</li> <li>- Exposicions dels alumnes sobre un tema que hauran preparat i discutit prèviament amb el professor (1 per alumne).</li> </ul> </li> <li>- Treball autònom:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Redacció final de cada tema (10 en total).</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Organització dels continguts:</b></p> <p>Els continguts de l'assignatura s'organitzen a través de 10 temes relacionats amb diversos àmbits comunitactius:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Informació personal (repàs)</li> <li>2. Què vas fer ahir? (pretèrit perfecte perifràstic, pronom <i>hi</i>)</li> <li>3. Com era abans? (pretèrit imperfet, comparacions)</li> <li>4. Què has fet avui? (pretèrit indefinit, pronom neutre <i>ho</i>)</li> <li>5. Al restaurant (pronom d'objecte directe)</li> <li>6. Quant en vol? (quantitatius)</li> </ol>

	<p>7. Quan ho faràs? (futur, expressions de temps)      8. I tu què faries? (condicional)      9. I a tu què t'agrada? (pronoms d'objecte indirecte)      10. No hi estic d'acord (connectors)</p> <p>Els continguts es treballen en context, d'acord amb les necessitats comunicatives de vocabulari, d'estructures i de formes verbals. Els continguts més purament gramaticals com ara l'ortografia, l'apòstrof, etc. es treballen de manera paral·lela amb exercicis específics.</p>
Avaluació	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'avaluació al llarg del curs es basarà principalment en les 10 redaccions i l'exposició oral que farà cada alumne. S'hi valorarà tant la correcció gramatical com el domini i riquesa de vocabulari i estructures, i la bona estructuració del discurs.</li> <li>- Es farà un examen final que tindrà una part escrita i una part oral:             <ul style="list-style-type: none"> <li>- La part escrita constarà de 5 exercicis: ortografia, morfologia nominal, morfologia verbal, pronoms i redacció d'un text a partir d'un enunciat. En tots els exercicis es valorarà l'adequació i la correcció de les respostes; en el 5è, a més, es valorarà el domini i riquesa de vocabulari i estructures i la bona estructuració del text.</li> <li>- La part oral de l'examen consistirà en la lectura d'un text, preguntes de comprensió i una petita conversa sobre el tema del text. Es valorarà la bona pronunciació i comprensió del text i la capacitat de mantenir una conversa.</li> </ul> </li> <li>- La qualificació de l'examen final representa el 80% del valor total i l'avaluació dels treballs al llarg del curs representa el 20% restant.</li> </ul>
Bibliografia i materials específics	<p><b>BIBLIOGRAFIA: MATERIALS COMPLEMENTARIS D'AUTOAPRENENTATGE</b></p> <p><b>CURSOS MULTIMÈDIA</b></p> <p>MAS, M. et al. <i>Dogui, digui...</i> Curs de català per a no-catalano parlants adults. 3a ed. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat – Enciclopèdia Catalana, 1996. [amb cassetes i videocassets].</p> <p>MAS, M. et al. <i>Dogui, digui...</i> Curs de català per a estrangers. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 1993. [amb cassetes i videocassets].</p> <p>COSTA, M.; SABATER, M.L. <i>Guide pour l'autoapprentissage</i>. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 1992.</p> <p>YATES, A.; IBARZ, T. <i>A Catalan Handbook</i>. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 1993.</p> <p>GRUÀRDIA, R.; STEEN, M. <i>Kursbuch</i>. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 1995.</p> <p><b>GRAMÀTIQUES I MÈTODES</b></p> <p><i>En català</i></p> <p>*BADIA, D. <i>Llengua catalana: nivell llindar 1</i>. Vic: L'Àlber, 1997. [llibre i disquet]</p> <p>*BADIA, D. <i>Llengua catalana: nivell llindar 2</i>. Vic: L'Àlber, 1998. [llibre i disquet]</p> <p>*BADIA, D. <i>Llengua catalana: nivell llindar 3</i>. Vic: L'Àlber, 1999. [llibre i disquet]</p> <p>BUSQUETS, L. <i>Curs intensiu de llengua catalana</i>. Barcelona: Abadia de Montserrat, 1988.</p> <p>CASTELLANOS, J. A. <i>Quadern. Normativa bàsica de la llengua catalana. Amb exercicis autocorrectius</i>. 7a ed. Bellaterra: ICE, UAB, 1998.</p> <p>COMELLES, S. <i>Català per a adults. Primer nivell. B</i>. Vic: Eumo, 1990.</p> <p><i>Escriure és fàcil. Amb recursos i models per redactar escrits i documents</i>. Barcelona: Proa, 1996.</p> <p>FABRA, P. <i>Gramàtica catalana</i>. 15a ed. Barcelona: Teide, 1991 (1a ed., 1956).</p> <p>JANÉ, A. <i>Signe. Normes pràctiques de gramàtica catalana</i>. 11a ed. Barcelona: Edigraf, 1978.</p> <p>LLOBERA, M. et al. <i>Paral·lel. Material auditiu per a l'ensenyament de català a no-catalanoparlants</i>. Barcelona: EDI-6, 1983. [amb cassetes]</p> <p>MIRÓ, M.; COMELLES, M. <i>Català sense distàncies 1. Curs d'autroaprenentatge</i>. Barcelona: Dept. de Cultura de la Generalitat de Catalunya; Dept. d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya: Pòrtic, 1998. (Preparació del nivell B de català).</p>

- \*PELLICER, J. et al. *Esquema. Gramàtica bàsica*. 2a ed. Barcelona: Teide, 1994.  
 PUIG, T.; PUIG, J. *Vine!: curs de català inicial*. Barcelona: UB, 2000.  
 PUIG, G. *Encara i sempre. Mètode de català, segona llengua*. Perpinyà: Les Presses Universitaires de Perpignan, 2001. [conté 2 CD]  
 RUAIX, J. *Català fàcil: Curs bàsic per a catalanoparlants*. 8a ed. Moià: J. Ruaix, 1991.  
 RUAIX, J. *El català. Volum 1: Temes introductoris, fonètica i ortografia*. 8a ed. Moià: J. Ruaix, 1991.  
 RUAIX, J. *El català. Volum 2: Morfologia i sintaxi*. 7a ed. Moià: J. Ruaix, 1992.  
 RUAIX, J. *El català. Volum 3: Lèxic i estilística*. 2a ed. Moià: J. Ruaix, 1987.

***En anglès***

- GILI, J. *Introductory Catalan Grammar*. València: The Dolphin Book, 1974.  
 POOLE, S. C. *Catalan in three months*. Norwich: Page Broders, 1995.  
 WHEELER, M.; YATES, A.; DOLS, N. *Catalan: A Comprehensive Grammar*. Londres: Routledge, 1999.  
 YATES, A. *Catalan: A complete course for tourists, businessmen and students*. Londres: Hodder and Stoughton Educational, 1984. (Col·lecció «Teach Yourself Books»)

***En castellà***

- BADIA I MARGARIT, A. M. *Gramática catalana*. 2 vol. Madrid: Gredos, 1962.  
 \*PELLICER, J.E.; FERRAN, F. *Gramática de uso de la lengua catalana*. Barcelona: Mi, 1999.

***En francès***

- VERDAGUER, P. *Le catalan et le français comparés. À travers 133 articles amusants*. Barcelona: Barcino, 1976.  
 VERDAGUER, P. *Abregé de grammaire catalane*. Barcelona: Barcino, 1984.  
 VERDAGUER, P. *Cours de langue catalane*. 3a ed. Barcelona: Barcino, 1992.

***En alemany***

- LÜDTKE, J. *Katalanisch: Eine einführende Sprach-beschreibung*. München: Hueber, 1984.  
 QUINTANA, A. *Handbuch des Katalanischen*. Barcelona: Barcino, 1981.

**EXERCICIS**

- ASSESSORIA DE DIDÀCTICA DEL CATALÀ. *Llibre lila: propostes de treballs de llengua 1* [+ Clau de les propostes de treballs de llengua]. 5a ed. Barcelona: Casals, 1986.  
 ASSESSORIA DE DIDÀCTICA DEL CATALÀ. *Llibre verd: propostes de treballs de llengua 2* [+ Clau de les propostes de treballs de llengua]. 3a ed. Barcelona: Casals, 1985.  
 ASSESSORIA DE DIDÀCTICA DEL CATALÀ. *Llibre taronja: propostes de treballs de llengua 3* [+ Clau de les propostes de treballs de llengua]. 2a ed. Barcelona: Casals, 1985.  
 BADIA, J.; COMELLAS, S. *Exercicis de pronunciació del català*. Vic: Eumo, 1983. [amb cassetes]  
 BADIA, J.; GRIFOLL, J. *Ortografia catalana. Mètode autocorrectiu*. 11a ed. Barcelona: Teide, 1994.  
 BADIA, J. et al. *1a llibreta autocorrectiva de vocabulari*. Vic: Eumo, 1992.  
 BADIA, J. et al. *2a llibreta autocorrectiva de vocabulari*. Vic: Eumo, 1990.  
 BADIA, J. et al. *3a llibreta autocorrectiva de vocabulari*. Vic: Eumo, 1992.  
 CALATAYUD, R; SANZ, R.; RUIZ, F. *Llindar 1* [+ Quadern d'exercicis. Guia didàctica, Cassetts 1-11]. València: Gregal Llibres, 1987.  
 CALATAYUD, R; SANZ, R.; RUIZ, F. *Llindar 2* [+ Quadern d'exercicis. Guia didàctica, Cassetts 12-22]. València: Gregal Llibres, 1988.  
 FARGAS, A.; GUASCH, O.; TIÓ, Josep. *Llibreta d'exercicis autocorrectius*. Vic: Eumo, 1979-1996. [6 llibretes]  
 GÓMEZ, P.; SANTANDREU, P. *Català per a no catalanoparlants. Textos i material de suport*. Palma: Univ. de les Illes Balears, 1998.  
 LLOBERA, J. *Prácticas de catalán básico* [+ Clave de ejercicios]. Barcelona: Teide, 1978.  
 SITJÀ, M. *Llengua catalana. Material didàctic per a cursos de nivell B*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Escola d'Administració Pública de Catalunya, 2003 (4a ed.).  
 TIÓ, J. *Ortografia. Treball sistemàtic*. Barcelona: L'Àlber, 1994. [Llibre i disquet]

DICCCIONARIS
<b>Català</b>
<i>Diccionari Barcanova de la llengua. Bàsic.</i> Barcelona: Barcanova, 1991.
<i>Diccionari bàsic de la llengua catalana.</i> Barcelona: Encyclopèdia Catalana, 1998.
<i>Diccionari ortogràfic i de pronúncia.</i> Barcelona: Encyclopèdia Catalana, 1990.
<i>Gran diccionari de la llengua catalana.</i> Barcelona: Encyclopèdia Catalana, 1998.
<b>INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS.</b> <i>Diccionari de la llengua catalana.</i> Barcelona: Encyclopèdia Catalana i Edicions 62, 1995.
<b>SABATER, Ernest.</b> <i>Diccionari ideològic.</i> Barcelona: Barcanova, 1987.
<b>Anglès-català</b>
<i>Cambridge Word Selector anglès-català: diccionari temàtic de l'anglès contemporani.</i> Cambridge: Cambridge University Press, 1995.
<i>Diccionari Oxford Pocket Català per a estudiants d'anglès. Català-anglès anglès-català.</i> 2a ed. Oxford: Oxford University Press, 2002.
<i>Diccionari bàsic català-anglès anglès-català.</i> Barcelona: Encyclopèdia Catalana, 1986.
<i>Oxford Photo Dictionary anglès-català.</i> Oxford: Oxford University Press, 1992.
<b>Castellà-català</b>
<i>Diccionari castellà-català.</i> Barcelona: Encyclopèdia catalana, 1997.
<i>Diccionari català-castellà.</i> Barcelona: Encyclopèdia catalana, 1995.
<b>Francès-català</b>
<b>CASTELLANOS, C.; CASTELLANOS, R.</b> <i>Diccionari català-francès.</i> Barcelona: Encyclopèdia catalana, 1990.
<b>CASTELLANOS, C.; CASTELLANOS, R.</b> <i>Diccionari francès-català.</i> Barcelona: Encyclopèdia catalana, 1992.
<b>Alemany-català</b>
<b>BATLLE, L.C.; HAENSCH, G.</b> <i>Diccionari alemany-català. Deutsch-Katalanisches Wörterbuch.</i> Barcelona: Encyclopèdia catalana, 1993.
<b>BATLLE, L.C. et al.</b> <i>Diccionari català-alemany. Katalanisch-Deutsches Wörterbuch.</i> Barcelona: Encyclopèdia catalana, 1991.
<b>Multilingüe</b>
<i>Diccionari de la llengua catalana multilingüe castellà, anglès, francès, alemany.</i> Barcelona: Encyclopèdia catalana, 1997.
<i>Diccionari visual Oxford. Català – castellà – anglès – francès.</i> Oxford: OUP, 1999.
<i>Hiperdiccionari català-castellà-anglès. [CD-ROM].</i> Barcelona: Encyclopèdia catalana, 1993.
<b>WEBS D'INTERÈS</b>
<a href="http://www6.gencat.net/llengcat/">http://www6.gencat.net/llengcat/</a>
↳ El català a l'abast → aprendre català, certificats de català, bibliografia, etc.
↳ El català a la societat → el català avui, cinema en català, informàtica, etc.
↳ enllaços: Institut Ramon Llull (projecció internacional del català: lectorats, certificats,etc.); Cat 365
<a href="http://www.cat365.net/inici/ciutadans/llenguacatalana">http://www.cat365.net/inici/ciutadans/llenguacatalana</a>
↳ El català: què em cal saber? (dades generals, el català a Europa, història)
↳ La llengua catalana avui (a l'administració, a l'ensenyament, etc.)
↳ Vull aprendre català (materials, cursos, etc.)
<a href="http://www.intercat.gencat.es">http://www.intercat.gencat.es</a>
↳ Speakc@t (curs de català + diccionari català-anglès-castellà)
↳ Guia de conversa (en català i traducció a l'alemany, anglès, castellà, francès, portuguès)
<a href="http://www.avui.es">http://www.avui.es</a> (diari <i>AVUI</i> )
<a href="http://www.elperiodico.com">http://www.elperiodico.com</a> (diari <i>El periódico</i> ) → edició en català; edició en castellà

**LLENGUA CATALANA. PRIMER CURS.****Curs: 2005-2006**

Codi: 22079

**Professors:** E. Bonet \*

La resta d'especificacions sobre l'assignatura (nombre de crèdits, objectius, programació d'activitats, competències que es desenvoluparan, avaluació, etc.) les trobareu a l'anomenada *Guia de l'assignatura*.

**LLENGUA CATALANA A2 (SEGON QUADRIMESTRE)****1. Sintaxi:****1.1. El verb:**

- 1.1.1. Perífrasis verbals d'obligació i de probabilitat.
- 1.1.2. Formes no personals del verb (infinitiu, gerundi i participi).
- 1.1.3. Usos sintàctics dels temps verbals.
- 1.1.4. Usos dels verbs ÉSSER i ESTAR.
- 1.1.5. Impersonals. El verb HAVER com a impersonal.

**1.2. La preposició:**

- 1.2.1. Preposicions tòниques.
- 1.2.2. Preposicions àtones. Canvi i caiguda.
- 1.2.3. Preposicions compostes i locucions prepositives.

**1.3. Els pronoms personals:**

- 1.3.1. Pronoms personals tònics.
- 1.3.2. Pronoms personals àtons: forma, funcions, col·locació i combinacions.

**1.4. Introducció al relatiu:**

- 1.4.1. Formes i funcions dels relatius en les oracions adjectives.
- 1.4.2. Formes i funcions dels relatius en les oracions substantives.

**2. Qüestions de lèxic:**

- 2.1. Cales lèxics i locucionals.
- 2.2. Correcció i precisió en l'ús del lèxic.

**HORARIS D'ATENCIÓ ALS ALUMNES I DESPATX DEL PROFESSOR:**

- E. Bonet: dilluns d'11 a 13 (despatx K 2027), o bé qualsevol altre dia i hora havent quedat prèviament amb el professor (despatx B11-248, Lletres).

3. Correcció de textos escrits. Normes generals d'impremta.

## BIBLIOGRAFIA

**a) Bibliografia general:**

J. BADIA, N. BRUGAROLAS, R. TORNÉ i X. FARGAS, *El llibre de la llengua catalana*, B., Castellnou Edicions, 1997.

A. M. BADIA i MARGARIT, *Gramàtica catalana*, Madrid, Gredos, 1962 ("Biblioteca Romànica Hispánica-Manuales", 10), 2 vols.

P. FABRA, *Gramàtica catalana*, B., Teide, divs. eds.

P. FABRA, *Gramàtica catalana*, B., Aqua Edicions, 1981 ("Biblioteca Vidal de Be-salú", I).

*Converses filològiques*, B., Barcino, 1954-1956 ("Col. Popular Barcino"). També a B., Edhsa, 1983-1988 ("El Punt") .

A. JANÉ, *Gramàtica catalana*, B., Salvat, 1977.

J. MARVÀ, *Curs superior de gramàtica catalana*, B., Barcino, divs. eds. ("Manuals Lingüístics Barcino", 3).

J. SOLÀ, M.R. LLORET, J. MASCARÓ i M. PÉREZ-SALDANYA, *Gramàtica del català contemporani*, B., Empúries, 2002.

M. WHEELER, A. YATES i N. DOLS, *Catalan. A Comprehensive Grammar*, Londres, Rouletge, 1999.

**b) Bibliografia complementària:**

\_\_\_\_\_, *Majúscules i minúscules*, B., Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, 1989 ("Estudis i Propostes", 1).

\_\_\_\_\_, *Abreviacions*, B., Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, 1997

\_\_\_\_\_, *Dubtes lingüístics més freqüents*, B., Universitat Politècnica de Catalunya, 1996.

\_\_\_\_\_, *Gramàtica valenciana*, València, Bromera/Generalitat Valenciana/Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 1995.

\_\_\_\_\_, *Els verbs valencians*, València, Bromera/Generalitat Valenciana/Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana, 1995.

\_\_\_\_\_, *Curs de correcció de textos orals i escrits: pràctiques autocorrectives*, Vic, Eumo Editorial, 1998.

J. ABRIL, *Diccionari de frases fetes castellà-català i català-castellà*, B., Edicions 62, 1996 ("El Cangur Diccionaris", 213).

*Diccionari pràctic de qüestions gramaticals*, B., Edicions 62, 1997 ('El Cangur Diccionaris', 249)

A. M. BADIA i MARGARIT, *Gramàtica de la llengua catalana descriptiva, normativa, diatòpica, diastràtica*, B., Enciclopèdia Catalana, 1994.

J. BELTRAN i J. PANISELLO, *Cruïlla. Curs de Llengua*, Benicarló, Edicions Alambor, 2002 ("Llengua i País", 6)

J. BRUGUERA, *Diccionari de dubtes i dificultats del català*, B., Enciclopèdia Catalana, 2000 ("Diccionaris de l'Enciclopèdia").

E. COROMINA, *Manual de redacció i d'estil*, Vic, Eumo, 1991 ("Complements").

J. COSTA, R. FITÉ, J.M. MESTRES i M. OLIVA, *Manual d'estil. La redacció i l'edició de textos*, B., Eumo/Universitat de Barcelona/Universitat Pompeu Fabra/Associació de Mestres Rosa Sensat, 1995.

M. ESTELLA i M. RIERA, *Les majúscules i les minúscules*, Bellaterra, Gabinet de Llengua Catalana de la Universitat Autònoma de Barcelona, 1992.

*Els signes de puntuació*, Bellaterra, Gabinet de Llengua Catalana de la Universitat Autònoma de Barcelona, 1993.

E. FIGUERAS i POCH, *Nou vocabulari de barbarismes*, B., Barcino, 1973 ("Manuals Lingüístics Barcino", 8).

P. GARRIGA, *El català sense "lo" neutre*, B., Barcino, 1969 ("Col. Popular Barcino", 217).

J. GELABERT, *Els pronoms febles. (Combinacions iús correcte.)*, B., Teide, 1979.

J. GINEBRA i A. MONTSERRAT, *Diccionari d'ús dels verbs catalans*, B., Edicions 62, 1999 ("Diccionaris i Obres de Referència", 14)

J. GUILLÉN i J. M. MESTRES, *Diccionari d'abreviatures*, B., Enciclopèdia Catalana, 1992.

A. JANÉ, *Aclariments lingüístics*, B., Barcino, 1973 ("Col. Popular Barcino", 225, 226 i 227).

*El llenguatge*, B., Edhsa, 1977-1980 ("El Punt"), 4 vols.

- L. LÓPEZ del CASTILLO, *Gramàtica del català actual*, B., Edicions 62, 1999 ("El Cangur", 272).
- J. MACIÀ i GUILÀ, *Faci 'ls fàcils*, B., Teide, 1992.
- C. MARTÍNEZ (coord.), *Clicat. Curs interactiu de llengua catalana*, B., Universitat de Barcelona, 2002 ("Col·lecció Team").
- J. MASCARÓ i J. RAFEL, *Diccionari català invers amb informació morfològica*, B., Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1990.
- J. M. MESTRES, "Els signes de puntuació i altres signes gràfics", «COM», núms. 21 i 22 (B., maig i agost de 1990), pàgs. 22-29 i 23-30.
- F. de B. MOLL, *Gramàtica catalana*, Ciutat de Mallorca, Moll, 1979 ("Raixa", 72).
- F PALAU i MARTÍ, *El problema de les preposicions "per" i "per a"*, B., Barcino, 1986 ("Col. Popular Barcino", 239).
- D. PALOMA i A. RICO, *Diccionari de barbarismes*, B., Edicions 62, 1997 ("El Cangur Diccionaris", 230).
- J. M. PUJOL i J. SOLÀ, *Tractat de puntuació*, B., Columna, 1989.
- S. RODRÍGUEZ-VIDA, *Diccionari temàtic de modismes*, B., Edicions 62, 1997 ("El Cangur Diccionaris", 207).
- J. RUAIX, *El català / 1*, Moià, Ruaix Editor, divs. eds.  
*El català / 2*, Moià, Ruaix Editor, divs. eds.  
*El català / 3*, Moià, Ruaix Editor, divs. eds.  
*Diccionari auxiliar*, Moià, Ruaix Editor, 1996.
- A. SARAGOSSÀ, *Gramàtica catalana raonada i popular. Els fonaments*, Gandia, CEIC Alfons el Vell, 2003.
- G. SEGUÍ, *Iniciació a la morfosintaxi catalana*, Ciutat de Mallorca, Edicions Documenta Balear, 1993 ("Menjavents", 4).
- J. VALLCORBA i ROCOSA, *Els verbs "Esser" i "Estar" en català*, B., Curial, 1978 ("Biblioteca Torres Amat", 7).
- J. B. XURIGUERA, *Els verbs catalans conjugats*, B., Casals, divs. eds. ("Col. Pompeu Fabra", 6).

## Guia de l'assignatura

### **Identificació**

**1. Nom de l'assignatura:**

Llengua catalana aplicada a la traducció A2 (estudiants no catalanoparlants)

**2. Codi:** 22079

**3. Curs:** 2005-2006

**4. Àrea:** Filologia catalana      **Titulació:** Grau de Traducció

**5. Tipus**    *Troncal*  *Obligatòria*     *Optativa*

**6. Crèdits (ECTS):** 4,5

### **Descripció**

**1. Finalitats / propòsits de la formació:**

Adquisició de competència lingüística en llengua catalana dels estudiants no catalanoparlants de primer curs, de nivell inicial, que els capaciti per a:

- seguir les assignatures en català dels estudis de grau;
- incorporar el català com a llengua d'estudi dins el grau;
- tenir accés a l'entorn cultural català.

**2. Mòduls, blocs, temes o apartats:**

Temes de contingut gramatical i textual:

1. Vocabulari:

1.1. Els noms, els adjetius i els verbs del vocabulari bàsic. Comparacions i frases fetes.

1.2. Morfologia derivativa: estudi d'alguns afixos productius.

2. Morfosintaxi:

2.1. L'article: formes. L'article personal.

2.2. Els numerals cardinals i ordinals, els partitius i quantitatius.

2.3. La flexió de gènere i nombre dels noms i adjetius qualificatius del vocabulari bàsic.

2.4. La morfologia verbal: les formes verbals més utilitzades en el discurs.

2.5. Els pronoms febles: inventari, formes i posició. Combinació de pronoms.

2.6. Els connectors: preposicions i conjuncions.

2.7. Les expressions de temps i de lloc. Els adverbis i les locucions adverbiales.

2.8. El relatiu: les formes pròpies del registre col·loquial i del registre formal.

**3. Ortografia:**

- 3.1. Les regles d'apostrofació i d'accentuació, la grafia de la vocal neutra i de la o/u en posició àtona i les principals regles del consonantisme.
- 3.2. L'ús dels principals signes de puntuació.

**4. Pronunciació:**

- 4.1. Correspondències sistemàtiques grafia-so
- 4.2. Pronunciació òptima dels sons més difícils
- 4.3. Pronunciació correcta dels contextos de final de mot (elisió, ensordiment, assimilació).

**5. Text:**

- 4.1. La carta: l'encapçalament, l'expressió del lloc i la data, les fòrmules de salutació i de comiat, la introducció, el cos de la carta i la conclusió.
- 4.2. L'article d'opinió: l'estructura del text, la formulació de la tesi i la presentació dels arguments.

El continguts gramaticals anteriors s'organitzen en els vuit temes següents, relacionats amb diversos àmbits comunicatius, per tal de treballar-los en context:

1. Informació personal (repàs)
2. Què vas fer ahir? (pretèrit perfecte perifràstic, pronom *hi*)
3. Com era abans? (pretèrit imperfecte, comparacions)
4. Què has fet avui? (pretèrit indefinit, pronom neutre *ho*)
5. Quant en vol? (quantitatius)
6. Quan ho faràs? (futur, expressions de temps)
7. I tu què faries? (condicional)
8. No hi estic d'acord (connectors)

**3. Bibliografia comentada:**

Una part important del material del curs estan extrets (i en algun cas adaptats) de:

BADIA, D. *Llengua catalana: nivell llindar 1*. Vic: L'Àlber, 1997. [llibre i disquet]

BADIA, D. *Llengua catalana: nivell llindar 2*. Vic: L'Àlber, 1998. [llibre i disquet]

MAS, M. et al. *Dogui, digui... Curs de català per a estrangers*. Barcelona:

Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 1993. [amb cassetes i videocassets].

D'altres són creats pel professor, ja sigui a partir de material inventat o real (fragments d'obres literàries, articles de diari, enregistraments de vídeo, etc.).

Hi ha exercicis de tres tipus:

- exercicis de comprensió d'un text (vocabulari i estructures gramaticals que s'estan treballant), tant a nivell oral com escrit;
- exercicis de reforç d'aspectes gramaticals (de conjugació verbal, de tria del temps verbal adequat, de substituir complements per pronoms, d'introduir l'apòstrof o els acccents i diàeresi on calgui, de pronunciació de determinats sons, etc.);
- exercicis creatius, per a potenciar un aspecte grammatical en un context comunicatiu pragmàticament versemblant (diàlegs, situacions quotidianes, expressió d'opinions, etc.)

D'altra banda, proporcionem a l'estudiant una bibliografia complementària per a consulta i autoaprenentatge. i sempre es fa constar la procedència del material treballat a classe perquè l'estudiant pugui ampliar o aprofundir-ne la pràctica .

## MATERIALS COMPLEMENTARIS D'AUTOAPRENENTATGE

Es tracta de materials pensats per al treball autònom, com a reforç o com a ampliació del treball del curs. No són d'ús programat dins el curs i n'oferim un ventall ampli, que inclou cursos multimèdia, gramàtiques i mètodes, exercicis, diccionaris i webs d'interès.

Les referències marcades amb un asterisc és material recomanat.

### A) CURSOS MULTIMÈDIA

MAS, M. et al. *Dogui, digui... Curs de català per a no-catalano parlants adults*. 3a ed. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat – Enciclopèdia Catalana, 1996. [amb cassets i videocassets].

MAS, M. et al. *Dogui, digui... Curs de català per a estrangers*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 1993. [amb cassets i videocassets].

COSTA, M.; SABATER, M.L. *Guide pour l'autoapprentissage*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 1992.

YATES, A.; IBARZ, T. *A Catalan Handbook*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 1993.

GRUÀRDIA, R.; STEEN, M. *Kursbuch*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 1995.

### B) GRAMÀTIQUES I MÈTODES

#### *En català*

\*BADIA, D. *Llengua catalana: nivell llindar 1*. Vic: L'Àlber, 1997. [llibre i disquet]

\*BADIA, D. *Llengua catalana: nivell llindar 2*. Vic: L'Àlber, 1998. [llibre i disquet]

\*BADIA, D. *Llengua catalana: nivell llindar 3*. Vic: L'Àlber, 1999. [llibre i disquet]

BUSQUETS, L. *Curs intensiu de llengua catalana*. Barcelona: Abadia de Montserrat, 1988.

- CASTELLANOS, J. A. *Quadern. Normativa bàsica de la llengua catalana. Amb exercicis autocorrectius.* 7a ed. Bellaterra: ICE, UAB, 1998.
- COMELLES, S. *Català per a adults. Primer nivell. B.* Vic: Eumo, 1990.
- Escriure és fàcil. Amb recursos i models per redactar escrits i documents.* Barcelona: Proa, 1996.
- FABRA, P. *Gramàtica catalana.* 15a ed. Barcelona: Teide, 1991 (1a ed., 1956).
- JANÉ, A. *Signe. Normes pràctiques de gramàtica catalana.* 11a ed. Barcelona: Edigraf, 1978.
- LLOBERA, M. et al. *Paral·lel. Material auditiu per a l'ensenyament de català a no-catalanoparlants.* Barcelona: EDI-6, 1983. [amb cassetes]
- MIRÓ, M.; COMELLES, M. *Català sense distàncies 1. Curs d'autroaprenentatge.* Barcelona: Dept. de Cultura de la Generalitat de Catalunya: Dept. d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya: Pòrtic, 1998. (Preparació del nivell B de català).
- \*PELLICER, J. et al. *Esquema. Gramàtica bàsica.* 2a ed. Barcelona: Teide, 1994.
- PUIG, T.; PUIG, J. *Vine!: curs de català inicial.* Barcelona: UB, 2000.
- PUIG, G. *Encara i sempre. Mètode de català, segona llengua.* Perpinyà: Les Presses Universitaires de Perpignan, 2001. [conté 2 CD]
- RUAIX, J. *Català fàcil: Curs bàsic per a catalanoparlants.* 8a ed. Moià: J. Ruaix, 1991.
- RUAIX, J. *El català. Volum 1: Temes introductoris, fonètica i ortografia.* 8a ed. Moià: J. Ruaix, 1991.
- RUAIX, J. *El català. Volum 2: Morfologia i sintaxi.* 7a ed. Moià: J. Ruaix, 1992.
- RUAIX, J. *El català. Volum 3: Lèxic i estilística.* 2a ed. Moià: J. Ruaix, 1987.

#### *En anglès*

- GILI, J. *Introductory Catalan Grammar.* València: The Dolphin Book, 1974.
- POOLE, S. C. *Catalan in three months.* Norwich: Page Broders, 1995.
- WHEELER, M.; YATES, A.; DOLS, N. *Catalan: A Comprehensive Grammar.* Londres: Routledge, 1999.
- YATES, A. *Catalan: A complete course for tourists, businessmen and students.* Londres: Hodder and Stoughton Educational, 1984. (Col·lecció «Teach Yourself Books»)

#### *En castellà*

- BADIA I MARGARIT, A. M. *Gramática catalana.* 2 vol. Madrid: Gredos, 1962.
- \*PELLICER, J.E.; FERRAN, F. *Gramática de uso de la lengua catalana.* Barcelona: Mi, 1999.

#### *En francès*

- VERDAGUER, P. *Le catalan et le français comparés. À travers 133 articles amusants.* Barcelona: Barcino, 1976.
- VERDAGUER, P. *Abregé de grammaire catalane.* Barcelona: Barcino, 1984.
- VERDAGUER, P. *Cours de langue catalane.* 3a ed. Barcelona: Barcino, 1992.

#### *En alemany*

- LÜDTKE, J. *Katalanisch: Eine einführende Sprachbeschreibung.* München: Hueber, 1984.
- QUINTANA, A. *Handbuch des Katalanischen.* Barcelona: Barcino, 1981.

#### **C) EXERCICIS**

- ASSESSORIA DE DIDÀCTICA DEL CATALÀ. *Llibre lila: propostes de treballs de llengua 1 [+ Clau de les propostes de treballs de llengua].* 5a ed. Barcelona: Casals, 1986.

- ASSESSORIA DE DIDÀCTICA DEL CATALÀ. *Llibre verd: propostes de treballs de llengua 2* [+ *Clau de les propostes de treballs de llengua*]. 3a ed. Barcelona: Casals, 1985.
- ASSESSORIA DE DIDÀCTICA DEL CATALÀ. *Llibre taronja: propostes de treballs de llengua 3* [+ *Clau de les propostes de treballs de llengua*]. 2a ed. Barcelona: Casals, 1985.
- BADIA, J.; COMELLAS, S. *Exercicis de pronunciació del català*. Vic: Eumo, 1983. [amb cassetes]
- BADIA, J.; GRIFOLL, J. *Ortografia catalana. Mètode autocorrectiu*. 11a ed. Barcelona: Teide, 1994.
- BADIA, J. et al. *1a llibreta autocorrectiva de vocabulari*. Vic: Eumo, 1992.
- BADIA, J. et al. *2a llibreta autocorrectiva de vocabulari*. Vic: Eumo, 1990.
- BADIA, J. et al. *3a llibreta autocorrectiva de vocabulari*. Vic: Eumo, 1992.
- CALATAYUD, R; SANZ, R.; RUIZ, F. *Llindar 1* [+ *Quadern d'exercicis, Guia didàctica, Casset 1-11*]. València: Gregal Llibres, 1987.
- CALATAYUD, R; SANZ, R.; RUIZ, F. *Llindar 2* [+ *Quadern d'exercicis, Guia didàctica, Casset 12-22*]. València: Gregal Llibres, 1988.
- FARGAS, A.; GUASCH, O.; TIÓ, Josep. *Llibreta d'exercicis autocorrectius*. Vic: Eumo, 1979-1996. [6 llibretes]
- GÓMEZ, P.; SANTANDREU, P. *Català per a no catalanoparlants. Textos i material de suport*. Palma: Univ. de les Illes Balears, 1998.
- LLOBERA, J. *Prácticas de catalán básico* [+ *Clave de ejercicios*]. Barcelona: Teide, 1978.
- SITJÀ, M. *Llengua catalana. Material didàctic per a cursos de nivell B*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Escola d'Administració Pública de Catalunya, 2003 (4a ed.).
- TIÓ, J. *Ortografia. Treball sistemàtic*. Barcelona: L'Àlber, 1994. [Llibre i disquet]

## D) DICCIONARIS

### *Català*

- Diccionari Barcanova de la llengua. Bàsic*. Barcelona: Barcanova, 1991.
- Diccionari bàsic de la llengua catalana*. Barcelona: Encyclopèdia Catalana, 1998.
- Diccionari ortogràfic i de pronúncia*. Barcelona: Encyclopèdia Catalana, 1990.
- Gran diccionari de la llengua catalana*. Barcelona: Encyclopèdia Catalana, 1998.
- INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS. *Diccionari de la llengua catalana*. Barcelona: Encyclopèdia Catalana i Edicions 62, 1995.
- SABATER, Ernest. *Diccionari ideològic*. Barcelona: Barcanova, 1987.

### *Anglès-català*

- Cambridge Word Selector anglès-català: diccionari temàtic de l'anglès contemporani*. Cambridge: Cambridge University Press, 1995.
- Diccionari Oxford Pocket Català per a estudiants d'anglès. Català-anglès anglès-català*. 2a ed. Oxford: Oxford University Press, 2002.
- Diccionari bàsic català-anglès anglès-català*. Barcelona: Encyclopèdia Catalana, 1986.
- Oxford Photo Dictionary anglès-català*. Oxford: Oxford University Press, 1992.

### *Castellà-català*

- Diccionari castellà-català*. Barcelona: Encyclopèdia catalana, 1997.
- Diccionari català-castellà*. Barcelona: Encyclopèdia catalana, 1995.

***Francès-català***

- CASTELLANOS, C.; CASTELLANOS, R. *Diccionari català-francès*. Barcelona: Encyclopédia catalana, 1990.
- CASTELLANOS, C.; CASTELLANOS, R. *Diccionari francès-català*. Barcelona: Encyclopédia catalana, 1992.

***Alemany-català***

- BATLLE, L.C.; HAENSCH, G. *Diccionari alemany-català. Deutsch-Katalanisches Wörterbuch*. Barcelona: Encyclopédia catalana, 1993.
- BATLLE, L.C. et al. *Diccionari català-alemany. Katalanisch-Deutsches Wörterbuch*. Barcelona: Encyclopédia catalana, 1991.

***Multilingüe***

- Diccionari de la llengua catalana multilingüe castellà, anglès, francès, alemany*. Barcelona: Encyclopédia catalana, 1997.
- Diccionari visual Oxford. Català – castellà – anglès – francès*. Oxford: OUP, 1999.
- Hiperdiccionari català-castellà-anglès*. [CD-ROM]. Barcelona: Encyclopédia catalana, 1993.

**E) WEBS D'INTERÈS**

<<http://www6.gencat.net/llengcat/>>

- ↳ El català a l'abast → aprendre català, certificats de català, bibliografia, etc.
- ↳ El català a la societat → el català avui, cinema en català, informàtica, etc.
- ↳ enllaços: Institut Ramon Llull (projecció internacional del català: lectorats, certificats, etc.); Cat 365

<<http://www.cat365.net/inici/ciutadans/llenguacatalana>>

- ↳ El català: què em cal saber? (dades generals, el català a Europa, història)
- ↳ La llengua catalana avui (a l'administració, a l'ensenyament, etc.)
- ↳ Vull aprendre català (materials, cursos, etc.)

<<http://www.intercat.gencat.es>>

- ↳ Speakc@t (curs de català + diccionari català-anglès-castellà)
- ↳ Guia de conversa (en català i traducció a l'alemany, anglès, castellà, francès, portuguès)

<<http://www.avui.es>> (diari *AVUI*)

- <<http://www.elperiodico.com>> (diari *El periódico*) → edició en català; edició en castellà

**4. Referències per estructurar el treball de l'alumne**

Les activitats dels alumnes seran dels tipus següents:

a) *Treball presencial*:

- a.1) Exercicis de **comprensió** oral i escrita: treball del vocabulari propi dels àmbits comunicatius en què es trobarà l'alumne: exercicis de deducció del significat a partir de dibuixos i textos.
- a.2) Exercicis de **producció** oral i escrita: pràctica de les estructures sintàctiques que s'utilitzen per fer preguntes, formular respostes, donar explicacions i presentar

arguments amb exercicis específics on cal esbrinar informació del(s) company(s), en petits debats, en exercicis escrits o redacció de diàlegs o cartes.

- a.3) Exercicis **sistemàtics d'ortografia i de gramàtica**: exercicis de deducció de normes ortogràfiques i grammaticals a partir de material lingüístic, exercicis de pràctica i aplicació d'aquestes normes, i dictats.
- a.4) Exercicis de **fonètica** amb pràctiques orals: contrast de parells mínims, pronúncia de mots aïllats i també de frases per deduir les normes de pronunciació de sons concrets aïlladament i en context, i practicar-les. Aprendentatge de frases fetes per consolidar la pronunciació de determinats sons.
- a.5) Anàlisi i participació en situacions d'exposició i de diàleg semblants a les que es pot trobar l'alumne en la vida quotidiana.

**b) Treball dirigit:**

- b.1) Una exposició a classe de cada alumne sobre un tema que ha preparat prèviament Implica: recerca d'informació, elaboració d'un guió on s'estructuren les idees i redacció d'un text que servirà de base per a l'exposició, correcció i comentaris del professor, modificacions si cal per part de l'alumne, exposició del tema a classe i comentaris finals del professor (avaluació).
- b.2) Vuit redaccions (una al final de cada tema), que l'alumne elabora a casa. A classe el professor comenta els errors més comuns abans de repartir les redaccions corregides o bé els alumnes mateixos els analitzen i corregeixen a partir d'una llista de frases que els inclouen i que el professor escriu a la pizarra. Ocasionalment, si una redacció té moltes deficiències, l'alumne l'haurà de repetir.

**c) Treball autònom:**

- c.1) Estudi progressiu de l'alumne a casa per poder seguir les classes.
- c.2) Repàs general per preparar l'examen final.
- c.3) Pràctica addicional amb exercicis complementaris i de reforç a partir del material d'autoaprenentatge llistat a la bibliografia, d'acord amb les necessitats i mancances de cada alumne.

## 5. Competències a desenvolupar

Competència	Indicador específic de la competència
Competència lingüística:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- articular correctament els sons propis de la llengua catalana.</li> <li>- dominar el vocabulari bàsic, col·loquial i formal.</li> <li>- dominar la morfologia nominal i verbal i el fenomen de la concordança.</li> <li>- dominar les estructures sintàctiques assertives i interrogatives,</li> </ul>

	les estructures de relatiu i la pronominalització.
Competència textual:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- saber redactar un text ben estructurat i cohesionat</li> <li>- saber redactar notes, cartes (tant formals com informals) i articles d'opinió.</li> </ul>
Competència pragmàtica:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- dominar les estructures sintàctiques que s'utilitzen per fer preguntes, formular respostes, donar explicacions i presentar arguments.</li> <li>- ser capaços d'expressar-se oralment i per escrit en registres col·loquials i formals de manera correcta.</li> <li>- dominar el vocabulari relacionat amb els àmbits comunicatius de la vida quotidiana.</li> </ul>
Competència comunicativa:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ser capaços de mantenir una conversa sobre temes quotidians.</li> <li>- ser capaços de fer una breu exposició oral sobre un tema que hagin preparat prèviament</li> </ul>

**Avaluació**

Bloc/Apartat/tema	Pes	Descripció
1. Vocabulari	25%	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Activitats durant el curs</li> <li>- Prova final</li> </ul>
2. Morfosintaxi	30%	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Activitats durant el curs</li> <li>- Prova final</li> </ul>
3. Ortografia	10%	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Activitats durant el curs</li> <li>- Prova final</li> </ul>
4. Pronunciació	15%	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Activitats durant el curs</li> <li>- Prova final</li> </ul>
5. Text	20%	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Activitats durant el curs</li> <li>- Prova final</li> </ul>

- Activitats durant el curs = 40%  
 Exercicis presencials (10%)  
 Exposició (10%)  
 Redaccions (20%)  
 - Prova final = 60%

**Plantilla de l'assignatura**

Contingut per blocs temàtics	Competències escollides	Objectius en relació a la competència	Activitats docents (vegeu fitxes)			Hores destinades	Activitats d'Avaluació
			Presencials	Dirigides	Autònomes		
1. Vocabulari	C. lingüística C. pragmàtica C. comunicativa	Domini léxic necessari per a l'ús quotidià i formal	Exercicis (orals i escrits)	Exercicis escrits.	Activitat de repàs i de reforç	60	94 - Observacions de progrés
2. Morfosintaxi	C. lingüística C. comunicativa	Domini grammatical necessari per a l'ús quotidià i formal	Comentari de les redaccions corregides	Redaccions		2	8 - Correcció del text
3. Ortografia	C. lingüística	Domini de l'ortografia amb èmfasi en aspectes distintius	Exposició oral sobre un tema	Preparació de l'exposició		5	3 - Observacions durant l'exposició
4. Pronunciació	C. lingüística	Articulació correcta dels sons propis del català	Exposició oral sobre un tema	Preparació de l'exposició		5	3 - Observacions durant l'exposició
5. Text	C. textual C. pragmàtica C. comunicativa	Redacció de textos ben estructurats i cohesionats	Prova final, escrita i oral	Repàs general per preparar la prova final		5	7 - Correcció de la prova

\*Per als càlculs d'hores del professor, suposem un grup de 30 alumnes.

NOTA: No hi ha una correspondència unívoca entre els blocs temàtics i les activitats docents ja que a cada activitat docent se solen treballar diversos blocs alhora.